

Torek, 17. november 2009

Prvi del, 9.30 – 13.00

Pozdravni nagovori

Alberto Scheriani, podžupan Mestne Občine Koper
Flavio Forlani, predsednik Obalne samoupravne skupnosti italijanske narodnosti
László Göncz, poslanec madžarske narodne skupnosti v Državnem zboru Republike Slovenije
Roberto Battelli, poslanec italijanske narodne skupnosti v Državnem zboru Republike Slovenije

Uvodna poročila direktorjev splošno-izobraževalnih knjižnic na dvojezičnem območju

Ivan Markovič, Osrednja knjižnica Koper
Zsuzsanna Zsoldos, Knjižnica Lendava / Könyvtár Lendva
Marina Hrs, Mestna knjižnica Izola
Oriana Košuta Krmac, Mestna knjižnica Piran

Martedì, 17 novembre 2009

Prima parte, ore 9.30-13.00

Saluti delle autorità

Alberto Scheriani, vicesindaco del Comune Città di Capodistria
Flavio Forlani, presidente della Comunità autogestita costiera della nazionalità italiana
László Göncz, deputato al seggio specifico della comunità nazionale ungherese alla Camera di Stato della Repubblica di Slovenia
Roberto Battelli, deputato al seggio specifico della comunità nazionale italiana alla Camera di Stato della Repubblica di Slovenia

Relazioni introduttive dei direttori delle biblioteche pubbliche sul territorio bilingue

Ivan Markovič, Biblioteca centrale di Capodistria
Zsuzsanna Zsoldos, Biblioteca di Lendava / Könyvtár Lendva
Marina Hrs, Biblioteca civica di Isola
Oriana Košuta Krmac, Biblioteca civica di Pirano

Strokovni prispevki

Knjižničarstvo za italijansko narodnost v splošno izobraževalni knjižnici v Sloveniji

Amalia Petronio,
bibliotekar za italijansko narodnost v Osrednji knjižnici Koper

Knjižničarstvo za madžarsko narodnost v splošno izobraževalni knjižnici v Sloveniji

Petra Bobovec Szabó,
bibliotekar za madžarsko narodnost v Knjižnici Lendava

Specifičnosti šolske knjižnice Gimnazije Gian Rinaldo Carli Koper

Marco Apollonio, bibliotekar v šolski knjižnici Gimnazije G. R. Carli Koper

Dvojezična knjižnica

Klára Kepe, bibliotekar v šolski knjižnici Dvojezične srednje šole Lendava

Interventi

La biblioteconomia della nazionalità italiana nella biblioteca pubblica in Slovenia

Amalia Petronio, bibliotecario responsabile per il settore italiano presso la Biblioteca centrale di Capodistria

La biblioteconomia della nazionalità ungherese nella biblioteca pubblica in Slovenia

Petra Bobovec Szabó, bibliotecario responsabile per la nazionalità ungherese presso la Biblioteca di Lendava

Le specificità della biblioteca scolastica del Ginnasio Gian Rinaldo Carli di Capodistria

Marco Apollonio, bibliotecario presso la biblioteca scolastica del Ginnasio G.R.Carli di Capodistria

La biblioteca bilingue

Klára Kepe, bibliotecario presso la biblioteca scolastica della Scuola media bilingue di Lendava

Dvojezične šolske knjižnice na področju Pomurja, kjer živi madžarska narodnost

dr. Judit Zágorec Csuka, bibliotekar v šolski knjižnici Dvojezične osnovne šola I Lendava

Delovne izkušnje v šolski knjižnici Osnovne šole Dante Alighieri Izola

Marino Maurel, bibliotekar v šolski knjižnici Osnovne šole D. Alighieri Izola

Knjižnice v Skupnostih Italijanov

Ondina Lusa,
Samoupravna skupnost italijanske narodnosti Piran

Agnese Babič,
Italijanska samoupravna narodna skupnost Izola

Mario Steffè,
Samoupravna skupnost italijanske narodnosti Koper

Odmor za kosilo.

Le biblioteche scolastiche nella regione del Pomurje

dr. Judit Zágorec Csuka, bibliotecario presso la Scuola elementare bilingue I di Lendava

Esperienze di lavoro nella biblioteca scolastica della Scuola elementare Dante Alighieri di Isola

Marino Maurel, bibliotecario presso la biblioteca scolastica della Scuola elementare D. Alighieri di Isola

Le Biblioteche delle Comunità degli Italiani

Ondina Lusa,
Comunità autogestita della nazionalità italiana di Pirano

Agnese Babič,
Comunità autogestita della nazionalità italiana di Isola

Mario Steffè,
Comunità autogestita della nazionalità italiana di Capodistria

Pausa pranzo.

Drugi del, 14.30 - 16.00

Finančna podpora programov za knjižnice, ki izvajajo dejavnosti za pripadnike avtohtonih narodnih skupnosti

Ministrstvo za kulturo Republike Slovenije

Predstavitev portala Kamra

Leja Borovnjak, urednica Kamre za osrednjeslovensko regijo

Novi izzivi v knjižničarstvu avtohtonih narodnih skupnosti: razprava in zaključki

Moderator: Amalia Petronio

Seconda parte, ore 14.30-16.00

Finanziamento dei programmi per le biblioteche, che operano nell'interesse delle due comunità nazionali autoctone

Ministero per la cultura della Repubblica di Slovenia

Presentazione del portale Kamra

Leja Borovnjak, curatore del portale Kamra per la regione della Slovenia centrale

Nuove prospettive nella biblioteconomia delle due nazionalità autoctone: dibattito e conclusioni

Moderatore: Amalia Petronio

Sreda, 18. november 2009

9.00 - Ogled Palače Manzioli v Izoli.

11.00 - Ogled cerkve sv. Trojice v Hrastovljah.

12.30 - Skupno kosilo.

Mercoledì, 18 novembre 2009

ore 9.00 - Visita al Palazzo Manzioli di Isola.

ore 11.00 - Visita alla chiesa della SS. Trinità di Cristoglie.

ore 12.30 - Pranzo di commiato.

Kontaktna oseba - Persona di contatto

Amalia Petronio

bibliotekar za italijaniko
bibliotecario responsabile per il settore italiano

Osrednja knjižnica Srečka Vilharja

Biblioteca centrale Srečko Vilhar

Čevljarska ulica / Via Calegaria 22

Koper Capodistria

Tel. 00386 (0)5 62 71 497

Mob. tel. / Tel. cell.: 00386 (0)40 840 863

E.mail: amalia.petronio@kp.sik.si

Organizatorji - Organizzatori

Osrednja knjižnica Srečka Vilharja Koper
Biblioteca centrale Srečko Vilhar di Capodistria

Centro italiano di promozione, cultura, formazione e sviluppo "Carlo Combi" - Capodistria
Promocijsko, kulturno, izobraževalno in razvojno italijansko središče "Carlo Combi" - Koper

Comunità degli Italiani "Santorio Santorio" - Capodistria
Skupnost Italijanov "Santorio Santorio" - Koper

La manifestazione è stata realizzata nell'ambito del programma culturale della Comunità autogestita della nazionalità italiana di Capodistria.

Prireditev je nastala v okviru kulturnega programa Samoupravne skupnosti italijanske narodnosti Koper.

Comunità autogestita costiera della nazionalità italiana - Capodistria
Obalna samoupravna skupnost italijanske narodnosti - Koper

Ob finančni podpori - Finanziamento

Ministrstvo za kulturo Republike Slovenije
Ministero per la cultura della Repubblica di Slovenia

Strokovni posvet

Knjige in knjižničarstvo za italijansko in madžarsko narodno skupnost v Sloveniji

17. - 18. november 2009

Koper, Skupnost Italijanov "Santorio Santorio"
Palača Gravisi, Ulica Osvobodilne fronte 10



Convegno

Il libro e la biblioteconomia delle comunità nazionali italiana ed ungherese in Slovenia

17- 18 novembre 2009

Capodistria, Comunità degli Italiani "Santorio Santorio"
Palazzo Gravisi, Via Fronte di liberazione 10